|  |  |
| --- | --- |
| Оригинал | Перевод |
| Chaos and suffering lasted longest in Eastern Europe. Nowhere in Europe had wartime losses been greater. The Polish Office of War Damage later estimated over six million deaths on Polish soil—most due to the extermination of Jews and other civilians. The total cost of German looting was reckoned to be 20 to 25 billion dollars. The destruction of famous cities like Warsaw was awesome. In the middle of 1947, rubble still carpeted 80 percent of the Polish capital, and about 30,000 corpses still lay beneath the brick and concrete of what had once been the Warsaw ghetto. But liberation was as devastating as the Nazi occupation. Moving west, the Russians sometimes abandoned all restraint, destroying everything that remained in their path; their troops robbed, raped, burned, beat, and murdered their way through conquered territory. And after the soldiers were finished, reparation squads set about dismantling everything of economic value for transportation to the Soviet Union. Reconstruction, therefore, was painfully slow. | Хаос і страждання тривали у Східній Європі найдовше. Ніде в Європі не було більших військових втрат. За пізнішими підрахунками польського департаменту компенсації збитків, завданих війною, на польських землях загинуло 6 мільйонів людей - більшість з них євреї та цивільні особи. Загальна вартість розграбованого у Німеччині майна досягала 20-25 мільйонів доларів. Руйнування у відомих містах, таких як Варшава, було грандіозним. В середині 1947 року 80% території польської столиці ще була вкрита уламками, а близько 30 тисяч непохованих трупів лежали під завалами цегли і бетону, що колись були основою Варшавського гетто. Але визволення було таким же руйнівним як нацистська окупація. Рухаючись на захід, росіяни часто забували про всяку стриманість, руйнуючи все на своєму шляху. Їхні війська грабували, ґвалтували, спалювали, били і вбивали на всій завойованій території. А коли війська повністю задовольнили свою похіть, репараційні загони почали демонтаж всіх речей з економічною цінністю для перевезення в Радянський Союз. Через це процес відновлення був надто повільним. |